

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY I ROZPRAWY

<i>Ałła Krawczuk</i> : Odstępstwa od normy ogólnopolskiej w zakresie gramatycznej kategorii rodzaju w tekstach polskojęzycznych „Gazety Polskiej Bukowiny” wydawanej na Ukrainie	7
<i>Olha Popova</i> : Trudności w opanowaniu odmiany liczebników w nauczaniu języka polskiego jako obcego na przykładzie studentów ukraińsko-rosyjskojęzycznych	23
<i>Jarosław A. Pietrow</i> : Retoryka ekspresywnej egzemplifikacji w językach typologicznie odległych – na przykładzie wybranych wypowiedzi polskich oraz japońskich	37
<i>Beata Terka</i> : Wymiennosc partnerów aspektowych, czyli kilka uwag na temat irrelevancji aspektu	51
<i>Janusz Siatkowski</i> : Jeszcze raz o polonizmach w <i>Słodkich Sulejkach</i> Siegfrieda Lenza	63
<i>Piotr Kajak</i> : Instrumenty promocji polszczyzny w świecie: „Spotkania polonistyk trzech krajów – Chiny, Korea, Japonia”	72
<i>Assel Sagimbekova</i> : Problemy i perspektywy przejścia języka kazachskiego na alfabet łańskie	92

RECENZJE

<i>Anna Zielińska</i> : Hanna Pułaczewska, <i>Wychowanie do języka polskiego w Niemczech na przykładzie Ratyżbony. Dwujęzyczność dzieci z perspektywy rodziców</i> , Łódź 2017	104
--	-----

SŁOWA I SŁÓWKA

<i>S.D.</i> : Raz jeszcze o <i>femintatywach</i> i <i>feminizmie</i> – uwagi spokojne	111
---	-----

CONTENTS

PAPERS AND DISSERTATIONS

<i>Alla Krawczuk</i> : Deviations from the general Polish norm as regards the grammatical category of gender in Polish-language texts of „Gazeta Polska Bukowiny” („The Polish Newspaper of Bukovina”) published in Ukraine	7
<i>Olha Popova</i> : Difficulties in learning the inflection of numerals in the teaching of Polish as a foreign language on the example of Ukrainian- and Russian-speaking students	23
<i>Jarosław A. Pietrow</i> : Rhetoric of expressive exemplification in typologically distant languages: On the example of selected Polish and Japanese statements/utterances	37
<i>Beata Terka</i> : Alternation of aspectual partners, or a few comments on the irrelevance of aspect	51
<i>Janusz Siatkowski</i> : Once again about polonisms in <i>Słodkie Sulejki</i> by Siegfried Lenz	63
<i>Piotr Kajak</i> : Instruments for promoting the Polish language worldwide: „Tripartite Polish Studies Meetings: China, Korea, Japan”	72
<i>Assel Sagimbekova</i> : Problems and prospects of the Kazakh language transitioning into the Latin alphabet	92

REVIEWS

<i>Anna Zielińska</i> : Hanna Pułaczewska, <i>Wychowanie do języka polskiego w Niemczech na przykładzie Ratyzbony. Dwujęzyczność dzieci z perspektywy rodziców (Polish language education in Germany on the example of Regensburg. Bilingualism in children from the perspective of parents)</i> , Łódź 2017	104
--	-----

WORDS AND EXPRESSIONS

<i>S.D.</i> : Once again about <i>feminatywy (feminativa)</i> and <i>feminizm (feminism)</i> : calm comments	111
--	-----

W ZESZYCIE

– Odstępstwa od normy polszczyzny ogólnej w wypowiedziach przedstawicieli polonocentrycznych zbiorowości na Ukrainie znajdują głównie przyczyny zewnątrzinterferencyjne (wpływ języka ukraińskiego i rosyjskiego), rzadziej wewnątrzinterferencyjne i psycholingwistyczne.

– Błędy w zakresie odmiany liczebników, popełniane przez osoby ukraińsko- i rosyjskojęzyczne, które uczą się języka polskiego, ujawniają się przede wszystkim w sferze relacji formalno-składniowych oraz łączliwości liczebników z różnymi klasami leksemów (por. np. uzgodnienie liczebników głównych z czasownikami w rodzaju męskoosobowym).

– Strategie konwersacyjne występujące w zachowaniach językowych użytkowników języków typologicznie odległych (np. języka polskiego i japońskiego) bywają tak zróżnicowane, że niekiedy trudno skojarzyć te wypowiedzi jako komunikaty synonimiczne.

– W określonych kontekstach aspekt, jako kategoria gramatyczna obligatoryjna w polszczyźnie, w gruncie rzeczy ma charakter redundantny, co daje się zauważyć m.in. w tłumaczeniach i wymaga szczegółowego opisu w literaturze poświęconej aspektowi oraz zagadnieniom glottodydaktyki polonistycznej.

– Polonizmy występujące w tekście artystycznym autorstwa Siegfrieda Lenza (niemieckojęzycznego autochtona z Mazur) wskazują wyraźnie na dawną polskość tego regionu i na znaczny wpływ polszczyzny na szerzącą się tu wtórnie potoczną odmianę języka niemieckiego.

– Jedną z najważniejszych inicjatyw służących upowszechnianiu języka polskiego w świecie są „Spotkania polonistyk trzech krajów – Chiny, Korea, Japonia”, które sytuują glottodydaktykę polonistyczną w nowym kontekście, nadając jej rolę narzędzia dyplomacji międzynarodowej.

– Zmiana alfabetu języka kazachskiego na łaciński jest wynikiem tendencji do międzynarodowej integracji tego państwa i społeczeństwa. Proces ten ma już swoją historię, gdyż w zapisie języka kazachskiego stosowano początkowo alfabet arabski, a następnie cyrylicę.

Kontakty językowe i kulturowe – interferencje językowe – kategorie gramatyczne – strategie konwersacyjne – polonizmy – retoryka – translatoryka – glottodydaktyka polonistyczna.

Red.